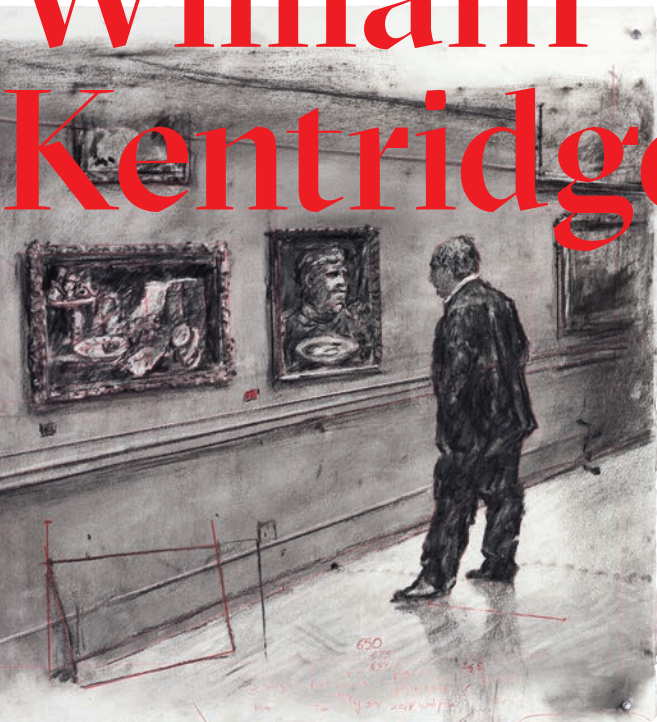


November 2020 – June 2021

William Kentridge



Grand Théâtre
Mudam
Philharmonie

red
bridge
project

William Kentridge

**Une collaboration entre
Eine Zusammenarbeit von
A collaboration between**

Grand Théâtre

Mudam

Philharmonie

F_ Des arts visuels à la Philharmonie, des installations au Mudam et des performances au Grand Théâtre: trois grandes institutions culturelles luxembourgeoises poursuivent le novateur red bridge project, véritable bâtisseur de ponts, tant géographiques qu'artistiques, entre musique, danse, performance, film et arts visuels. Après la première édition avec la chorégraphe belge Anne Teresa De Keersmaecker, couronnée de succès, l'artiste sud-africain William Kentridge est au centre de la saison 2020/21. En plus de 30 ans, Kentridge a su créer une œuvre unique mêlant les genres artistiques les plus divers – dessin, film, sculpture, performance, théâtre et opéra. red bridge project invite à découvrir cette œuvre

protéiforme dans un programme aux multiples facettes qui ira d'une exposition monographique à des performances par Kentridge lui-même, en passant par une nouvelle production d'opéra.

D_ Bildende Kunst in der Philharmonie, Installationen im Mudam und Performances im Grand Théâtre: drei große kulturelle Institutionen Luxemburgs setzen ihr innovatives red bridge project fort, das Brücken baut – geographisch wie künstlerisch zwischen Musik, Tanz, Performance, Film und Bildender Kunst. Nach der erfolgreichen ersten Ausgabe mit der belgischen Choreographin Anne Teresa De Keersmaecker steht in der Saison 2020/21 der südafrikanische Künstler William Kentridge im Zentrum. In über 30 Jahren hat er ein einzigartiges Werk geschaffen, das unterschiedlichste künstlerische Genres verschmilzt – Zeichnung, Film, Skulptur, Performance, Theater und Oper. red bridge project lädt dazu ein, dieses vielseitige Œuvre zu entdecken in einem facettenreichen Programm, das von einer Einzelausstellung über eine neue Opernproduktion bis zu Performances reicht.

E_ Visual arts in the Philharmonie, installations at Mudam and performances at the Grand Théâtre: three of Luxembourg's major cultural institutions continue their innovative red bridge project building bridges, both geographically and artistically, between music, dance, performance, film and visual arts. After the successful first edition with the Belgian choreographer Anne Teresa De Keersmaecker, for 2020/21 the focus is on South African artist William Kentridge. Over the past three decades, he has created a unique œuvre that spans many different disciplines from drawing, film and sculpture to performance, theatre and opera. red bridge project invites the audience to discover and explore his multifaceted work in a programme ranging from a solo exhibition and a new opera production to performances.

Telegramms from the Nose

red bridge project opening

William Kentridge vidéo, dessins

François Sarhan narration, musique

Matthieu Metzger conception des instruments

Ictus:

Igor Semenoff violon Stroh

François Deppe violoncelle Stroh, voix

Matthieu Metzger saxophone

Tom Pauwels guitare

Jean-Luc Plouvier claviers

François Sarhan narrateur

Georges-Elie Octors direction

Alexandre Fostier son

William Kentridge, François Sarhan:

O Sentimental Machine (création, commande
Philharmonie et Les Théâtres de la Ville de Luxembourg)

Telegramms from the Nose

Coopération Philharmonie et

Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

18:30 Grand Théâtre

Artist talk: François Sarhan (E)

CINEMATEK

F_ Dans son langage visuel incomparable, William Kentridge a créé en 2008 avec François Sarhan la performance multimédia *Telegramms from the Nose*, autour des utopies artistiques de l'Union soviétique des années 1920. Pour l'ouverture du red bridge project, les deux artistes ont à nouveau collaboré douze ans plus tard et présentent avec l'ensemble Ictus la création de leur nouvelle œuvre *O Sentimental Machine*.



© William Kentridge

D_ In seiner unverwechselbaren visuellen Sprache schuf William Kentridge 2008 gemeinsam mit François Sarhan die multimediale Performance *Telegramms from the Nose* über Utopien der Kunst in der Sowjetunion der 1920er Jahre. Für die Eröffnung von red bridge project haben die beiden Künstler zwölf Jahre später wieder zusammengearbeitet und präsentieren mit dem Ensemble Ictus die Uraufführung ihres neuen Werks *O Sentimental Machine*.

E_ William Kentridge, in his unmistakable visual idiom, created the multimedia performance *Telegramms from the Nose* together with François Sarhan in 2008, reflecting upon utopias of art in the 1920s Soviet Union. For the opening of the red bridge project, the two artists have resumed their collaboration twelve years later, presenting the world premiere of their new work *O Sentimental Machine* with the ensemble Ictus.

Paper Music



© Christopher Hewitt

Un ciné-concert par William Kentridge et Philip Miller

William Kentridge vidéo

Philip Miller musique

Ann Masina, Joanna Dudley voix

Vincenzo Pasquariello piano

Greta Goiris costumes

Michele Greco coordination technique

Films et fragments de films pour piano et deux voix

F. *Paper Music*, un cycle de chansons et de films poignant et plein d'esprit, réunit des films, principalement des animations basées sur les dessins au fusain et à l'encre de William Kentridge, avec des performances musicales en direct des chanteuses Ann Masina et Joanna Dudley, du pianiste Vincenzo Pasquariello et sur la musique du compositeur Philip Miller. *Paper Music* est une exploration fascinante des relations entre le son et l'image.

D. *Paper Music* ist ein geistreicher und berührender Film- und Liederzyklus, der Filme, meist Animationsfilme, die auf William Kentridges Kohle- und Tuschezeichnungen basieren, mit Live-Auftritten der Sängerinnen Ann Masina und Joanna Dudley, des Pianisten Vincenzo Pasquariello und Musik des Komponisten Philip Miller vereint. *Paper Music* ist eine faszinierende Erforschung der Beziehungen zwischen Ton und Bild.

E. *Paper Music* is a witty, poignant, song-and-film cycle uniting films, mostly animations based on William Kentridge's charcoal and ink drawings, with live musical performances by vocalists Ann Masina and Joanna Dudley, pianist Vincenzo Pasquariello and music by the composer Philip Miller. *Paper Music* is a fascinating exploration of the relationships between sound and image.

William Kentridge. More Sweetly Play the Dance

Exposition

Suzanne Cotter curatrice, assistée de
Christophe Gallois et **Nelly Taravel**
Sabine Theunissen scénographe,
assistée de **Julie Vandendael**

12.02.2021 / Conversation between
William Kentridge and Suzanne Cotter (E)

12.02.2021 / 18:00 : Vernissage

F. *More Sweetly Play the Dance* est la première exposition de l'artiste de renom William Kentridge au Luxembourg. Créée pour le Mudam, cette exposition s'articule autour de sa nouvelle création pour la scène, intitulée *Waiting for the Sibyl* (2019). Kentridge y présente également *City Deep* (2020), le film le plus récent de sa série *Drawings for Projection*, ainsi que l'installation vidéo immersive *More Sweetly Play the Dance* (2015), l'installation sonore *Almost Don't Tremble* (2019) et une constellation de nouveaux dessins, de travaux sur papier et de sculptures, révélant ainsi l'ampleur de son œuvre.

L'art de William Kentridge est caractérisé par ses récits liés à l'histoire, à la mémoire et au passage du temps, des thèmes qu'il explore à travers le prisme de son Afrique du Sud natale

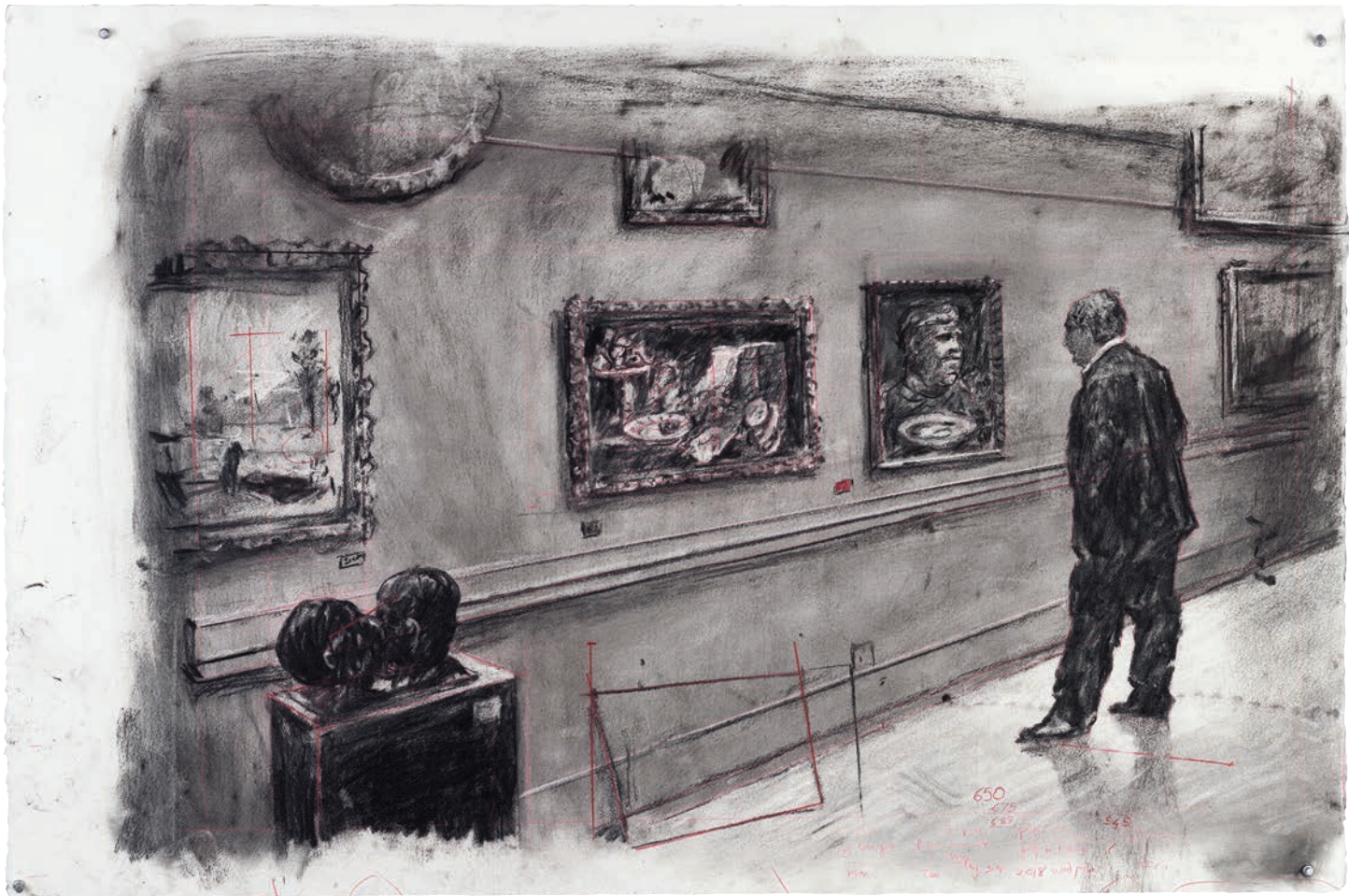
et de la façon dont nous appréhendons le monde par les images, les sons et le langage.

D. *More Sweetly Play the Dance* ist die erste in Luxemburg stattfindende Ausstellung des renommierten Künstlers William Kentridge. Die für das Mudam konzipierte Ausstellung dreht sich um Kentridges neuestes Bühnenwerk *Waiting for the Sibyl* (2019) und zeigt auch seinen letzten Film aus der Reihe *Drawings for Projection*, *City Deep* (2020) sowie die immersive Multikanal-Projektion *More Sweetly Play the Dance* (2015), die monumentale Soundinstallation *Almost Don't Tremble* (2019), sowie eine größere Anzahl neuer Zeichnungen, Papierarbeiten und Skulpturen, die von Kentridges umfassendem Werk zeugen.

William Kentridges Kunst besteht in seinem großen Geschick, Erzählungen aus seiner südafrikanischen Heimat mit Motiven aus der Geschichte, mit Erinnerungen und dem Phänomen des Vergehens der Zeit zu verknüpfen. Ihr gelingt es, Talent, durch Bilder, Ton und Sprache der Welt Sinn zu verleihen.

E. *More Sweetly Play the Dance* is the first exhibition in Luxembourg of the renowned artist William Kentridge. Conceived for Mudam, the exhibition revolves around Kentridge's new work for the stage, *Waiting for the Sibyl* (2019), and also features his most recent film from the *Drawings for Projection* series, *City Deep* (2020), as well as the immersive multichannel projection *More Sweetly Play the Dance* (2015), the monumental sound installation *Almost Don't Tremble* (2019), and a constellation of new drawings, works on paper and sculptures that reveal Kentridge's expansive œuvre.

The art of William Kentridge is characterised by its narratives connected to history, memory and the passage of time, which he addresses through the lens of his native South Africa, and how we make sense of the world, through images, sound and language.



Drawing for *City Deep* (Soho In Gallery), 2019 © William Kentridge. Courtesy of the artist, Marian Goodman Gallery, Galleria Lia Rumma and Goodman Gallery

Mudam

15.05.2021 / 16:00
16.05.2021 / 11:00 & 16:00

Entrée / Eintritt / Entrance:
(presale) 15 € / 20 €

A Guided Tour of the Exhibition: For Soprano with Handbag



© Rufus Didwiszus

William Kentridge conception
Joanna Dudley co-créateur, performance
Žana Marović vidéo
Greta Goiris costumes
Joel Valabrega curatrice pour la présentation au Mudam

Coproduction Berliner Festspiele / Foreign Affairs
and Martin-Gropius-Bau

**Dans le cadre des
Luxembourg Museum Days**

F_ Cette performance pour musée a été conçue par la soprano Joanna Dudley en collaboration avec William Kentridge. La chanteuse et l'artiste ont travaillé ensemble à la réalisation d'un grand nombre des productions théâtrales de ce dernier. Contrairement à une visite guidée classique, il s'agit ici d'un moment de pur plaisir poétique où les œuvres d'art se confrontent à l'interprétation, au sein d'une mise en scène théâtrale.

D_ Diese Performance für ein Museum wurde gemeinsam von der Sopranistin Joanna Dudley und William Kentridge entwickelt, die bereits zuvor bei zahlreichen Bühnenprojekten Kentridges zusammengearbeitet hatten. Im Gegensatz zu einer klassischen Museumsführung stellt sie einen Augenblick reinen poetischen Vergnügens dar, bei dem Kunstwerke als Teil einer theatralischen Inszenierung für eine Deutung ausgewählt werden.

E_ The performance for museums has been developed by soprano Joanna Dudley with William Kentridge, who have worked together on numerous productions by Kentridge for the stage. The opposite of a classic guided tour, this is a moment of pure poetic pleasure that pits artworks against interpretation as part of a theatrical mise-en-scène.

Philharmonie

29. & 30.05.2021 / 19:00

Entrée / Eintritt / Entrance:
(en vente dès le 29.03.2021):
35 / 45 / 75 € (< 27: 21 / 33 / 45 €)

Il ritorno d'Ulisse

Opéra de chambre avec marionnettes

William Kentridge mise en scène,
création vidéo, scénographie

Ricercar Consort

Philippe Pierlot violes de gambe,
direction, adaptation musicale

Romina Basso Penelope

Jeffrey Thompson Ulysse, L'Humana fragilità

Jean-François Novelli Telemaco, Pisandro

Antonio Abete Tempo, Antinoo, Nettuno

Hanna Bayodi Amore, Minerva

Anna Zander Fortuna, Anfinomo, Melanto

Victor Sordo Eurimaco, Eumete, Giove

Luc de Wit assistance à la mise en scène pour les reprises

Adrian Kohler scénographie, marionnettes

(Handspring Puppet Company), costumes,
fabrication des marionnettes

Claudio Monteverdi: *Il ritorno d'Ulisse in patria*

Version de 2016 produite par Quaternaire/Paris; mise en scène
reprise avec le soutien de l'Asia Culture Center-Asian Arts Theatre
de Gwangju, Corée du Sud, du White Light Festival du Lincoln Center
de New York, États-Unis, et des Musikfestspiele Sanssouci und
Nikolaisaal de Potsdam, Allemagne

F. Un mythe dans le meilleur sens du terme, contemporain et intemporel: ainsi William Kentridge parvient-il, par son langage visuel unique et riche en évocations, à hisser *L'Odyssée* de Homère, avec *Il ritorno d'Ulisse in patria* de Monteverdi, à notre époque, et opère-t-il une rencontre entre musique ancienne et marionnettes.



© Rosellina Garbo

D. Als Mythos im besten Wortsinne, nämlich zeitgemäß zeitlos, holt William Kentridge in seiner charakteristischen und beziehungsreichen Bildsprache Homers *Odyssee* mit Monteverdis *Il ritorno d'Ulisse in patria* in unsere Gegenwart und lässt alte Musik auf Figurentheater treffen.

E. As a myth in the best sense – timely yet timeless – William Kentridge brings Homer's *Odyssey* as recounted in Monteverdi's *Il ritorno d'Ulisse in patria* into our own times through his characteristic visual idiom, replete with associations and references. Early music meets puppet theatre.

Grand Théâtre

11. & 12.06.2021 / 20:00

13.06.2021 / 17:00

Entrée / Eintritt / Entrance:
15 / 20 / 25 € (< 26: 8 €)

Sibyl

Part One – The Moment Has Gone Part Two – Waiting for the Sibyl

William Kentridge mise en scène, conception
Kyle Shepherd direction, piano, composition
Nhlanhla Mahlangu mise en scène, voix, danse,
composition des parties vocales
Xolisile Bongwana voix, danse
Ayanda Nhangothi, Zandile Hlatshwayo,
Siphiwe Nkabinde, Sbusiso Shozi voix
Thulani Chauke, Teresa Phuti Mojela,
Thansazile «Sonia» Radebe danse
Zana Marović projections
Greta Goiris costumes
Sabine Theunissen décors
Urs Schönebaum lumières
Duško Marović cinématographie

Commande Teatro dell'Opera di Roma,
Les Théâtres de la Ville de Luxembourg et
Dramaten – Stockholm

F_ *Sibyl* de William Kentridge est un spectacle pour trois danseurs et un ensemble choral de six personnes, divisé en deux parties: *The Moment Has Gone* et *Waiting for the Sibyl*. L'œuvre intègre des éléments caractéristiques de la pratique visionnaire de Kentridge – projection, performance en direct, musique enregistrée et ombres portées par des interprètes en direct sur un fond peint à la main.



© Stella Olivier

D_ *Sibyl* von William Kentridge ist ein Stück für drei Tänzer und ein sechsköpfiges Chorensemble. Es besteht aus zwei Teilen: *The Moment Has Gone* und *Waiting for the Sibyl*. Das Werk verbindet eine Reihe Elemente, die für Kentridges visionäre Praxis charakteristisch sind: Projektionen, Live-Performances, Musik vom Band und Live-Schattenspiele mit handgemalten Hintergründen.

E_ William Kentridge's *Sibyl* is a performance for three dancers and choral ensemble of six, divided in two parts, *The Moment Has Gone* and *Waiting for the Sibyl*. The work incorporates signature elements of Kentridge's visionary practice – projection, live performance, recorded music, and shadows cast by live performers on a hand-painted backdrop.

TalentLAB goes red bridge project

The complete programme will be announced in March 2021.

F_ Avec ses dix jours de laboratoire, de festival et de formation en fin de chaque saison, TalentLAB, initié en 2016, tend à susciter la curiosité, à encourager la porosité entre les disciplines et à favoriser les échanges entre artistes et publics. Un groupe d'artistes du *Centre For The Less Good Idea*, fondé à Johannesburg par William Kentridge, viendra rejoindre les autres porteur.e.s de projets et leurs équipes pour travailler durant dix jours à Luxembourg sur une maquette de vingt minutes et assister aux spectacles, workshops, conférences et master classes.

D_ Seit 2016 will das TalentLAB mit seinem zehntägigen interdisziplinären Festival am Ende jeder Spielzeit die Neugierde wecken, das Feld der Möglichkeiten erweitern sowie den Austausch zwischen den KünstlerInnen und dem Publikum fördern. Eine Gruppe von KünstlerInnen des von William Kentridge in Johannesburg gegründeten *Centre For The Less Good Idea* wird zehn Tage lang eine zwanzigminütige Kurzpräsentation entwickeln und an Workshops, Begegnungen und Masterclasses teilnehmen.



© Center For The Less Good Idea

E_ TalentLAB, launched in 2016, with its ten days of cross-disciplinary laboratory, festival and training programme at the end of each season, seeks to elicit curiosity, enlarge the field of possibilities as well as facilitate exchanges between artists and audiences. A collaboration with the *Centre for the Less Good Idea*, founded in Johannesburg by William Kentridge in 2016, will see a group of artists from South Africa join the other project leaders and their teams, to work for ten days on a twenty minute scratch performance and attend performances, workshops, conferences and master classes.

05. & 06.06.2021

Free entry / Reservation required:
tickets@philharmonie.lu

Ateliers

Stéphane Ghislain Roussel conception

Une fanfare



© Théo Mey - Photothèque de la Ville de Luxembourg

dada



F_ Conçus comme trois ateliers autonomes mais se complétant, les rencontres *Une fanfare Dada* proposent d'explorer différents versants de l'œuvre de William Kentridge au prisme de l'une de ses grandes références: le dadaïsme. L'ensemble se clôturera par une déambulation joviale allant du Grand Théâtre au Mudam et à la Philharmonie, traversant ainsi le pont rouge, et montrant, sous la forme d'une sorte d'exposition vivante et en mouvements, les créations élaborées durant ces ateliers.

D_ Die als eigenständig konzipierten aber sich ergänzenden Workshops *Une fanfare Dada* laden dazu ein, verschiedene Aspekte von William Kentridges Œuvre aus der Perspektive des Dadaismus zu erkunden, einem seiner wichtigsten Bezugspunkte. Die Workshops finden ihren Abschluss in einem Spaziergang vom Grand Théâtre über die Rote Brücke zur Philharmonie und zum Mudam, bei dem die während der Workshops entstandenen Werke wie bei einer „lebendigen“ Ausstellung gezeigt werden.

E_ Conceived as three autonomous but complementary workshops, *Une fanfare Dada* offers the possibility to explore different aspects of William Kentridge's work through the prism of one of his major references: dadaism. The workshop series ends with a jovial stroll from the Grand Théâtre to the Mudam and the Philharmonie, crossing the red bridge and showing the creations developed during these workshops as a lively exhibition.

Public Programme

Mudam

11.02.2021

MEET THE ARTIST – William Kentridge (E)

For university students in art, art history, history or theatre
Booking required: mudam.com/adultbooking
+352 453785-531

12.02.2021

TALK – William Kentridge in conversation with Suzanne Cotter (E)

On the occasion of the opening of the exhibition,
William Kentridge will discuss with Suzanne Cotter,
Director of Mudam and curator of the exhibition
Booking required: mudam.com/adultbooking
+352 453785-531

14.03.2021

SCREENING – Carte blanche to William Kentridge (E)

Screening of a series of short animations by
Naomi van Niekerk (1984, South Africa)
In collaboration with the Luxembourg City Film Festival

05. - 11.04.2021

REGARDS CROISÉS – Cycle de rencontres dans les salles d'exposition (F)

« Luxembourg, un État colonial ? »
Collaboration with the association *Lézt Rise Up*
Booking required: mudam.com/adultbooking
+352 453785-531

31.05. - 01.06.2021

MASTERCLASS (F)

With Sabine Theunissen, set and exhibition designer,
architect and long-time collaborator of William Kentridge.
For university students in architecture, interior design,
theatre, theatre design
Booking required: mudam.com/adultbooking
+352 453785-531

03.04.2021 - 13:00-17:00

Art Freak Workshop – It's just an illusion (13+)

04.04.2021 - 10:00-18:00

Family Workshop – It's just an illusion

by O.S.T. Collectif
Booking required: Art Freak workshop:
mudam.com/artfreakbooking,
Family workshop: mudam.com/mudaminibooking
+352 453785-531
See the complete programme on mudam.com

Grand Théâtre / Mudam / Philharmonie

06.06.2021 - 16:00

JOVIAL WALK

In the form of a living and moving exhibition, you are invited
to join a jovial walk starting at Grand Théâtre, crossing the
red bridge, passing Philharmonie and ending at Mudam.
Subject to modification or cancellation

Workshops et informations détaillées / Workshops und
ausführliche Informationen / Workshops and further
information:

MUDAM.LU
LESTHEATRES.LU
PHILHARMONIE.LU

MUDAM
Le Musée d'Art Contemporain du Luxembourg

PHILHARMONIE

